

# FRANÇAIS-PHILO

*Présentation du Mur invisible de Marlen Haushofer*

*Colle sur texte : Le Mur invisible*

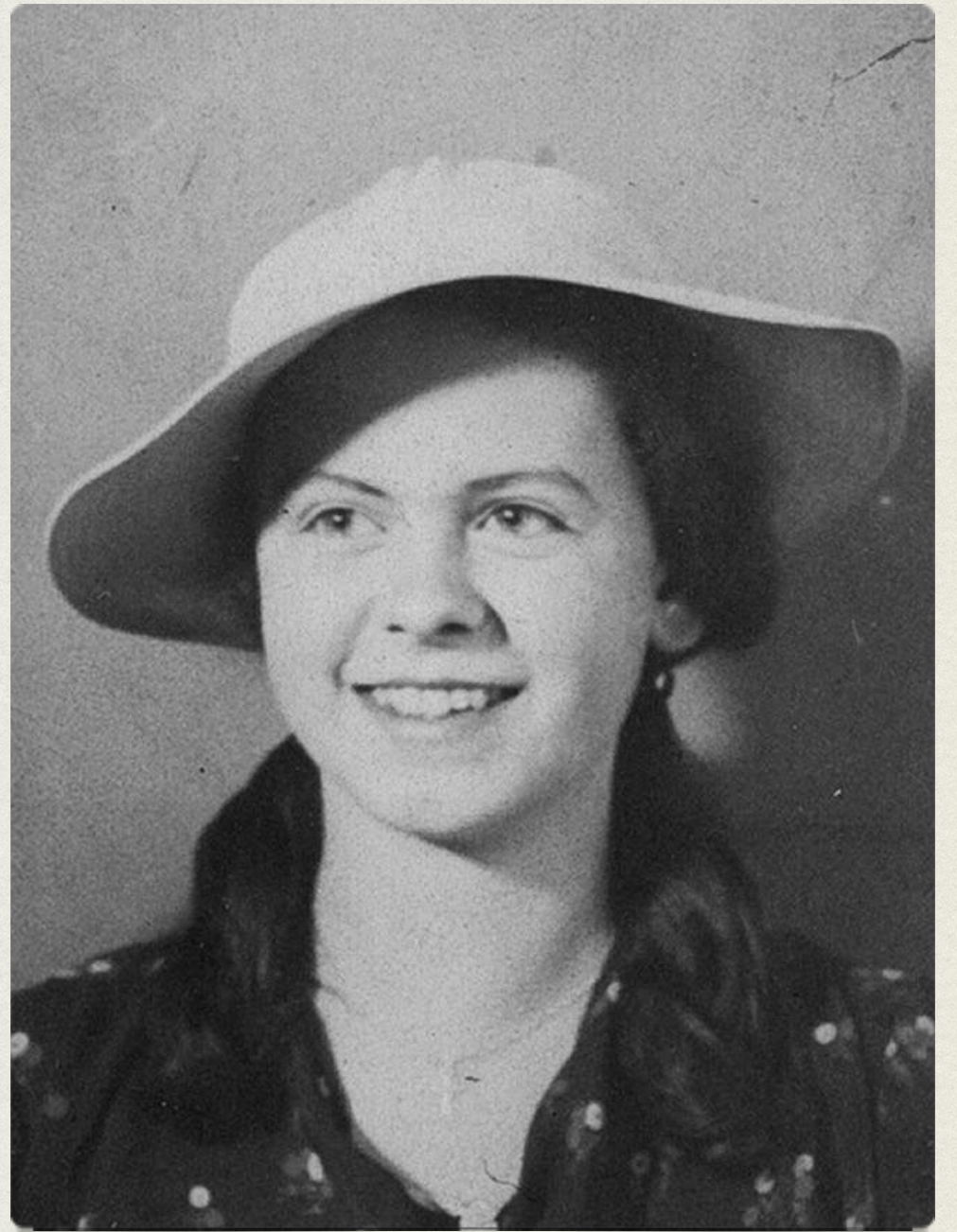


# MARLEN HAUSHOFER

*Romancière autrichienne*

*1920-1970*

*Le Mur invisible (1963)*





# I. MARLEN HAUSHOFER

- Née Marie Helene Frauendorfer en 1920, l'autrice est originaire de **Molln, en Haute-Autriche**. Cette ville, qui ne compte aujourd'hui que 3 600 habitants, est située en bordure d'un parc naturel, le parc national de Kalkalpen, d'une superficie de 200km<sup>2</sup>.
- La commune est recouverte à 70% de **forêts**.



100 km

RÉPUBLIQUE TCHÈQUE

ALLEMAGNE

BASSE-AUTRICHE

HAUTE-AUTRICHE

Zwettl

Krems

Stockerau

Linz

Sankt Pölten

Vienne

Inn

Danube

Ried

Wels

Steyr

Amstetten

Baden

Braunau

Gmunden

Molln

Wiener Neustadt

Eisenstadt

Salzburg

Bad Ischl

Hallein

Neunkirchen

lac de Neusiedl

BURGENLAND

Kufstein

Eisenerz

Mürzzuschlag

Schwaz

Stainach

Leoben

Bruck an der Mur

Inn

SALZBOURG

STYRIE

Enns

Mur

Knittelfeld

Graz

Innsbruck

Judenburg

Köflach

Wolfsberg

HONGRIE

TYROL

CARINTHIE

Spittal

Villach

Drave

ITALIE

SLOVÉNIE

CROATIE

12°

14°

16°



# I. MARLEN HAUSHOFER

- La romancière est la fille d'un **garde forestier**, Heinrich Frauendorfer, et d'une femme de chambre nommée Maria Leitner.
- **Le père est, à l'image de Hugo dans le roman**, calme, débonnaire et plein d'humour. La mère, croyante, est distante, **stricte et énergétique, un peu comme Louise** dans le roman. Le couple aura un second enfant, Rudolf, en 1924, ce qui mettra encore plus de distance entre Marlen et sa mère.





ses parents

Haushofer Steyr/Wien



# I. MARLEN HAUSHOFER

- Marlen apprend très tôt à lire et **lit avec avidité** tout ce qui lui tombe sous la main.
- Elle aime que son père et ses oncles lui racontent des histoires, mais ne manifeste **aucun goût pour la cuisine et le ménage**, activités que l'on destinait aux jeunes filles traditionnellement.







# I. MARLEN HAUSHOFER

- La jeune fille, âgée de 10 ans, commence des **études secondaires dans un établissement religieux** situé à 50 km du domicile de ses parents, à Linz.
- Elle y obtient l'équivalent du baccalauréat en 1939. Son rejet de l'enseignement catholique l'amène à **l'athéisme**.



1932





# I. MARLEN HAUSHOFER

- Elle est brièvement réquisitionnée par le régime nazi pour les travaux des champs, puis étudie à l'université de Vienne, puis à celle de Graz, la **littérature allemande**.
- En 1941 elle est enceinte de son **premier enfant**, Christian, qui est le fils d'un étudiant en médecine allemand qu'elle a rencontré à Vienne. Avant même d'accoucher, Marlen a rencontré **Manfred Haushofer, un dentiste**, qu'elle épouse en 1941. Elle aura avec lui un autre fils, prénommé Manfred comme son père.



1951



Arbille Haushofer Steyr/Wien



# I. MARLEN HAUSHOFER

- La famille s'installe à **Steyr**, une ville de 40 000 habitants de nos jours, ville ouvrière à l'époque.
- Marlen travaille comme **secrétaire médicale** pour son mari, et mène une **carrière littéraire en parallèle**. Elle se fait connaître par la publication de **contes et nouvelles** dans des journaux à partir de 1946, puis publie de nombreux **romans** qui lui valent des **prix littéraires** dans son pays et à l'international.



ZUM ROT-WEISS-ROT-HÖRSPIEL  
**„DAS KREUZWORTRÄTSEL“**

VON MARLEN HAUSHOFER

REGIE: WALTER DAVY

FREITAG, DEN 12. MÄRZ, UM 22.15 UHR



Das Hörspiel „Das Kreuzworträtsel“ versucht, die technischen Mittel des Rundfunks einer Dichtung unterzuordnen. Die junge österreichische Dichterin Marlen Haushofer beweist in diesem ihren jüngsten Werk, daß es tatsächlich möglich ist, den Schnittpunkt zwischen Rundfunk und Dichtung zu finden, wenn man ihn nur sucht.



# I. MARLEN HAUSHOFER

- En 1950, elle divorce de son mari, mais finit par se remarier avec lui en 1958 ; elle confie à une amie « *on ne peut pas divorcer à Steyr* ». Elle a aussi beaucoup de mal à élever seule ses deux fils, et trouve de la consolation dans la présence à ses côtés de **son chat tigré, Ivan**.
- Elle suit aussi une **psychothérapie** auprès d'un célèbre psychiatre de l'époque, Viktor Frankl.







# I. MARLEN HAUSHOFER

- En 1967 et 1968, elle part pour de **longs séjours en Italie**, en pensant qu'ils vont l'aider à surmonter une fatigue persistante.
- Elle décède en 1970, à Vienne, à 49 ans, d'un **cancer** des os. Elle dira que, **de son point de vue, cette maladie est psychosomatique**, consécutive à la dépression qu'elle a longuement combattue.
- Chaque année, à Steyr, où se trouve sa tombe, on remet un **prix littéraire** qui porte son nom.



# LE MUR INVISIBLE

1963

Aujourd'hui cinq novembre je commence mon récit. Je noterai tout, aussi exactement que possible. Pourtant je ne sais même pas si aujourd'hui est bien le cinq novembre. Au cours de l'hiver dernier quelques jours m'ont échappé. Je ne pourrais pas dire

Marlen Haushofer

## **Le mur invisible**

roman traduit de l'allemand  
par Liselette Bado et Jacqueline Chambon

non plus quel jour de la semaine c'est. Mais je pense que cela n'a pas beaucoup d'importance. Je n'ai à ma disposition que



## II. LE MUR INVISIBLE

- L'écriture de ce roman commence en 1960 et dure un an et demi. Ce n'est qu'en 1963 que le roman est publié, mais il reçoit un **très bon accueil du public et de la critique.**
- **Elle lit elle-même son roman à la radio** autrichienne, dans le cadre d'une série d'émissions consacrées à la littérature contemporaine, et cela lui amène de nombreux lecteurs.







## II. LE MUR INVISIBLE

- Mais par la suite, elle se consacre plutôt à l'écriture de **livres pour enfants**, qui lui rapportent davantage, et en particulier *Les Aventures de Bartl* (1964), **histoire d'un chat** ressemblant beaucoup à Ivan, le chat de Marlen Haushofer.



Marlen Haushofer:  
Bartls Abenteuer  
Roman



1981

dtv großdruck

List

MARLEN  
HAUSHOFER



BARTLS  
ABENTEUER  
ROMAN



Marlen  
Haushofer  
Bartls  
Abenteuer

Roman

claassen



## II. LE MUR INVISIBLE

- Dans les entretiens qu'elle a accordés à des journalistes, Marlen Haushofer parle de son roman davantage comme d'une **allégorie** que comme d'un roman de science-fiction : pour elle, le mur invisible est surtout le **symbole de la difficulté à établir des relations avec les autres**.
- C'est aussi la représentation des **préjugés** de chacun : « *autant il y a d'individus, autant il y a de murs* », affirme-t-elle.





Image tirée du film de Julian Pölsler (2012)



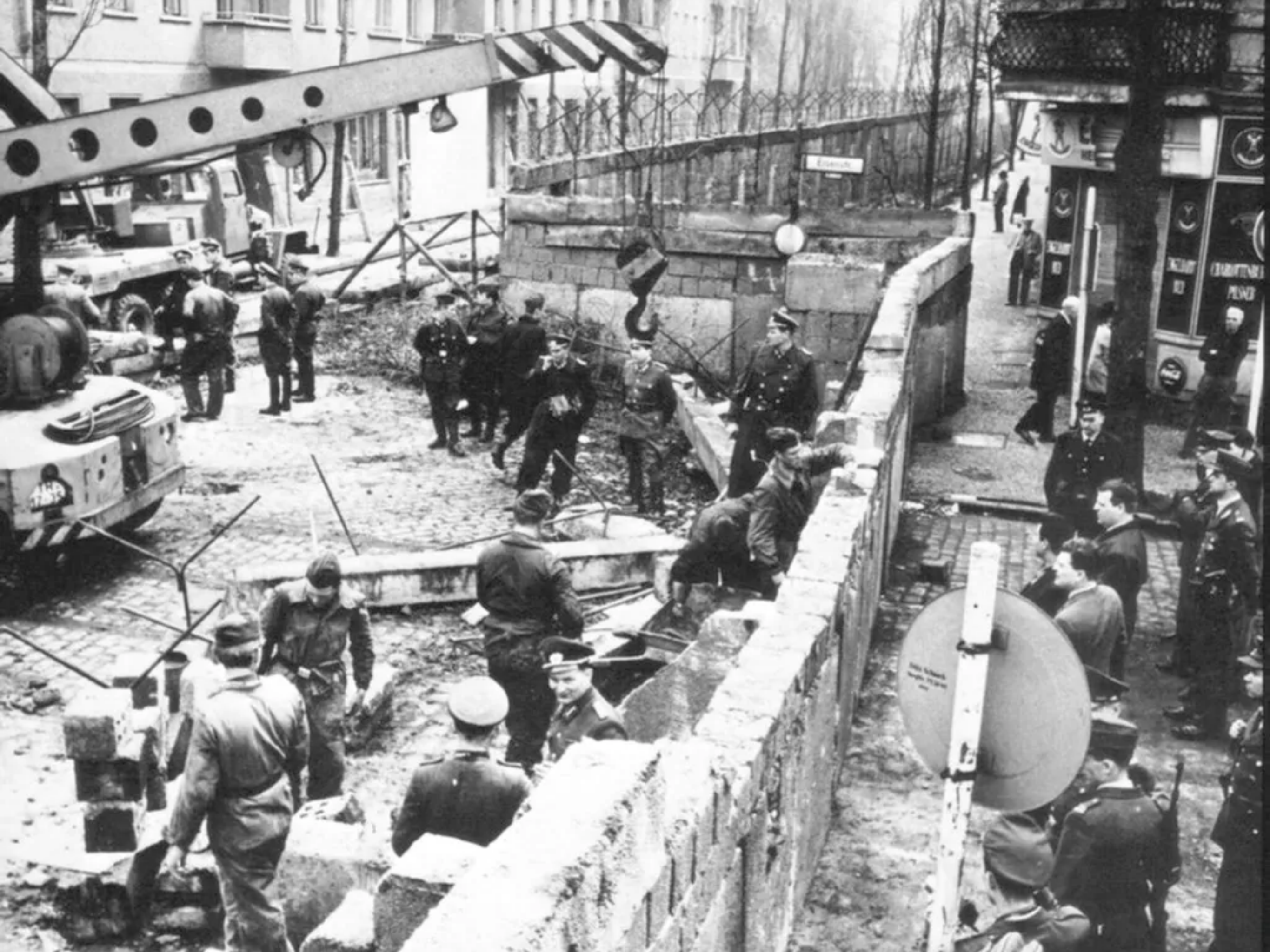
## II. LE MUR INVISIBLE

- Au moment où l'autrice rédige son roman, **le mur de Berlin** est édifié (août 1961).
- Le récit est-il une métaphore de cette initiative, qui renforça l'antagonisme entre l'Est et l'Ouest dans cette guerre froide qui aurait pu déboucher sur un **conflit nucléaire** ?















Fernbahnstrecke für den Transitverkehr Berlin-Bundesrepublik  
 Fernbahnhof (gleichzeitig Umsteigebahnhof zur S-Bahn)  
 Stark vereinfachte, nicht maßstäbliche Darstellung

U-Bahn in Bau  
 Endbahnhof mit Liniennummer  
 S-Bahn-Strecke  
 Umsteigebahnhof  
 Schnellbahnnetz Berlin (Ost) u. DDR:  
 U-Bahn-Strecke  
 S-Bahn-Strecke (bzw. S-Bahn-Tarifbereich)  
 S-Bahn in Bau  
 Umsteigebahnhof





## II. LE MUR INVISIBLE

- Le fait que ce mur s'élève dans la forêt signifie peut-être plus nettement le **scandale** qu'il constitue : un mur dans une ville est assez banal, mais dans la nature il ne peut que paraître incongru.
- D'autre part, la forêt est un peu **la matrice des peuples germaniques**, qui s'y réfugiaient pour surgir, comme **Arminius** en 9 de notre ère, et attaquer les légions romaines...











# TEST DE CONNAISSANCES

à la rentrée de janvier



- Comment se nomme la narratrice de ce récit ?
- **A.** Louise
- **B.** Marlen
- **C.** Sophie
- **D.** On ne sait pas



- Comment se nomme la narratrice de ce récit ?
- **A. Louise**
- **B. Marlen**
- **C. Sophie**
- **D. On ne sait pas**



- D'où vient la fortune d'Hugo ?
- **A.** de sa famille
- **B.** de son usine de chaudières
- **C.** de ses chevaux de course
- **D.** de ses parties de poker



- D'où vient la fortune d'Hugo ?
- A. de sa famille
- **B. de son usine de chaudières**
- C. de ses chevaux de course
- D. de ses parties de poker



# 3

- Quelle est la situation de famille de l'héroïne ?
- **A.** veuve
- **B.** mariée
- **C.** célibataire
- **D.** divorcée



# 3

- Quelle est la situation de famille de l'héroïne ?
- **A. veuve**
- **B. mariée**
- **C. célibataire**
- **D. divorcée**



- Le chien Lynx...
- **A.** part avec Louise et Hugo ?
- **B.** refuse de partir avec Louise et Hugo ?
- **C.** arrive après leur départ ?
- **D.** sort de sa cachette quand ils sont partis ?



- Le chien Lynx...
- **A. part avec Louise et Hugo**
- **B. refuse de partir avec Louise et Hugo ?**
- **C. arrive après leur départ ?**
- **D. sort de sa cachette quand ils sont partis ?**



# 5

- Le chien Lynx a la bouche qui saigne...
- **A.** parce qu'il a attrapé un oiseau ?
- **B.** parce qu'il est malade ?
- **C.** parce qu'il s'est cogné ?
- **D.** parce qu'il s'est mordu la langue ?



# 5

- Le chien Lynx a la bouche qui saigne...
- **A.** parce qu'il a attrapé un oiseau ?
- **B.** parce qu'il est malade ?
- **C. parce qu'il s'est cogné**
- **D.** parce qu'il s'est mordu la langue ?



# COLLE SUR TEXTE AU PROGRAMME



# SUJET

- **1. Étude d'un passage :**  
Incipit, pp. 9-10, de « Aujourd'hui cinq novembre... »  
à « du papier à lettres commercial jauni. »
- **2. Question d'ensemble :**  
Les animaux apportent-ils un soutien à la narratrice  
du roman de Marlen Haushofer ?